

## RIFLINE complete RIF-0...

## 1. 安全规定

1.1. 安装说明  
•安装、操作和保养服务须由合格的电气工程师进行。请遵守安装操作指南的规定。调试和操作设备时,请您遵守相应的规章及安全规定(还有国家的安全条例)、以及技术方面的常规守则。可在包装所附的指南和证书(一致性认证,其它可用认证等)内获取技术参数。

•请将该设备装到一个外壳内。

▲ 请采取保护措施以防静电放电!

•负载较高时及有感应负载部分时要在负载处使用触点保护回路(例如隔离二极管、变阻器、阻尼网络等等)。这样您就可以避免设备另一侧的干扰电压馈送。继电器因此能达到较高的电气使用寿命。

■ 详细信息请见菲尼克斯电气主页上的继电器部分。

## 1.2. 关于名称和订货号的提示

成套的 RIF-0-R... 模块由未配套的继电器底座 RIF-0-B... 和可插拔的继电器组成(见图 1)。因此在成套模块的包装上所印的名称与订货号与继电器底座 RIF-0-B... 上的名称与订货号不一致。

## 2. 安装指南

小心: 切勿在机器处带电作业! 有生命危险!

## 2.1. 功能元件 (图 1)

1 FBS 2-6 的桥接片	5 可选的机器铭牌
2 继电器底座 RIF-0-B...	6 连接杆, 用于继电器的锁定和送出
3 LED 状态显示	
4 可插拔的继电器	7 端子测试孔

## 2.2. 连接方法

UL 要求: 请采用适用于至少 75 °C 的铜线。

带蝶形弹簧连接的 RIF-0... 模块 (图 2):  
刚性或柔性的线截面 ≥ 0.34 mm<sup>2</sup> 且带套管, 请将其直接插进端子盒(A)中。事先用下压按钮(B)打开弹簧, 您就可以可靠地连接无套管的柔性的线。要松开该接线, 也同样按动这个下压按钮(B)。

## 2.3. 在导轨上固定

在每个 RIF-0... 模块条的头端和末端都要安装一个终端紧固件。在有振动干扰时将导轨以 10 cm 间隔固定!

此外, 您还可在下列情况下使用终端紧固件:

•相邻模块 (L1, L2, L3) 的相同接线位之间的电压 > 250 V 时

•相邻模块之间有安全隔离时

•用于功能组件上的分隔

## 2.4. 电压电源的桥接 (图 3)

用 FBS...-6 插入式桥接件最多可以连接 50 个 RIF-0... 模块 (A2 和 11)。用插入式桥接件 FBS 2-6 (A2) 可连接不同 RIF 模块的输入端。将桥接件完全卡入。

## 3. 附件

名称	产品编号	说明
ZB 6	例如 1051003	机器铭牌, 例如扁平式标记条, 6.2 mm
FBS 10-6	例如 3030271	插入式桥接件, 10 芯 (仅 RIF-0...)
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件, 2 芯
E/UK	1201442	终端紧固件, 可安装在导轨 NS 32 或 NS 35/7.5 上
E/UK 1	1201413	终端紧固件, 用于双层端子和三层端子的端头支撑。
CLIPFIX 35	3022218	快装终端紧固件

## 4. 电路图

1x 触点带 DC 输入 (图 4)

1x 常闭触点带 DC 输入 (图 5)

## FRANÇAIS

## RIFLINE complete RIF-0...

## 1. Consignes de sécurité

## 1.1. Instructions d'installation

•L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dans l'électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (attestation de conformité, autres homologations éventuelles).

•L'appareil doit être installé dans une armoire électrique.

## 1.2. Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

•En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

■ Vous trouverez des informations détaillées dans la section du site Phoenix Contact qui concerne les relais.

## 1.3. Remarques concernant la désignation et la référence :

Les modules équipés RIF-0-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-0-B... et du relais enfichable (voir Fig. 1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-0-B....

## 2. Consignes d'installation

## ATTENTION: Ne jamais travailler sur un appareil sous tension. Danger de mort!

## 2.1. Éléments fonctionnels (Fig.1)

1 Ligne de pontage pour FBD 2-6	5 Plaque de repérage, en option
2 Embase de relais RIF-0-B...	6 Levier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
3 Voyant LED de diagnostic et d'état	7 Trou d'inspection pour BJ
4 Relais enfichable	

## 2.2. Connectique

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

## Modules RIF-0... à raccordement Push-In (Fig. 2) :

les conducteurs flexibles avec embouts ou conducteurs rigides de section supérieure ou égale à 0,34 mm<sup>2</sup> peuvent être enfichés directement dans le serre-fils (A).

Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

## 2.3. Fixation sur le profilé

Poser un crampot terminal au début et en fin de chaque module RIF-0.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Le crampot terminal peut également être utilisé comme suit :

•pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)

•en cas d'isolation sécurisée entre des modules voisins

•pour réaliser l'isolation optique de groupes fonctionnels

## 2.4. Pontage de potentiels de tension (Fig. 3)

Il est possible de porter jusqu'à 50 modules RIF-0... à l'aide de ponts enfichables FBD...-6 (A2 et 11). Différents modules RIF peuvent être pontés côté entrée à l'aide de ponts enfichables FBD 2-6 (A2). Enficher les ponts entièrement.

## 3. Accessoires

Désignation	Réf.	Description
ZB 6	par ex. 1051003	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 6.2 mm
FBS 10-6	par ex. 3030271	Plug-in bridge, 10-pole (only RIF-0...)
FBS 2-6	par ex. 3030336	Plug-in bridge, 2-pole
E/UK	1201442	End bracket, for mounting on DIN rail NS 32 or NS 35/7.5
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end clamp

## 4. Schéma de connexion

1x contact inverseur avec entrée DC (Fig. 4)

1x contact NO avec entrée DC (Fig. 5)

## ENGLISH

## RIFLINE complete RIF-0...

## 1. Safety regulations

## 1.1. Installation notes

•Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this package slip and on the certificates (conformity assessment, additional approvals where applicable).

•Install the device into the control cabinet.

## 1.2. Take protective measures against electrostatic discharge!

•If there is a greater load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents the coupling of interference voltages to other system parts. The relays also achieve a longer electrical service life.

■ More detailed information can be found in the relay area of the Phoenix Contact website.

## 1.3. Note on designation and Order No.

The assembled RIF-0-R... modules consist of the relay base RIF-0-B... without components and the plug-in relay (see Fig. 1). For this reason, the designation and Order No. of the assembled module printed on the packaging is not identical to that on the RIF-0-B... relay base.

## 2. Installation notes

## CAUTION: Never carry out work on the device when mains voltage is present! Danger to life!

## 2.1. Function elements (Fig.1)

1 Bridge shaft for FBD 2-6	5 Optional equipment marking label
2 Relay base RIF-0-B...	6 Engagement lever for securing and ejecting the relay
3 LED status indicator	7 Inspection hole for terminal
4 Plug-in relay	

## 2.2. Connection technology

UL requirement: Use copper cables that are - at minimum - approved for use above 75 °C.  
RIF-0...-modules with push-in connection (Fig.2):

Rigid or flexible wire with ferrule diameter ≥ 0.34 mm<sup>2</sup> is plugged directly in the clamping space (A). You can secure flexible conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

## 2.3. Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the end of each end clampRIF-0... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

The end bracket can be used also for the following purposes:

•For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3).

•For safe isolation between neighboring modules

•For visual separation of functional groups.

## 2.4. Bridging of voltage potentials (Fig. 3)

Up to 50 RIF-0... modules with plug-in bridges FBD...-6 can be bridged (A2 and 11). Different RIF modules can be bridged on the input side with plug-in bridges FBD 2-6 (A2). The bridges have to snap in completely.

## 3. Accessories

Designation	Order No.	Description
ZB 6	E.g., 1051003	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 6.2 mm
FBS 10-6	E.g., 3030271	Plug-in bridge, 10-pos. (only RIF-0...)
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
E/UK	1201442	End bracket, for mounting on DIN rail NS 32 or NS 35/7.5
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end clamp

## 4. Circuit diagram

1x PDT contact with DC input (Fig. 4)

1x PDT contact with DC input (Fig. 5)

## DEUTSCH

## RIFLINE complete RIF-0...

## 1. Sicherheitsbestimmungen

## 1.1. Errichtungshinweise

## РУССКИЙ

### RIFLINE complete RIF-0...

#### 1. Требования по технике безопасности

##### 1.1. Указания по монтажу

• Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости в других сертификатах).

• Устройство встроить в шкаф управления.

##### ▲ Должны быть предприняты меры по защите от электростатических разрядов!

• При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цепи защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, varistor, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать наводок помех на другие части установки. Кроме того, увеличивается срок службы реле.

**i** Подробные указания содержатся на главной странице сайта фирмы Phoenix Contact в разделе "Реле".

##### 1.2. Указание к обозначению и номеру артикула:

Укомплектованные RIF-0-R...-модули состоят из неукомплектованного релейного блока RIF-0-B... и вставного реле (см. рис. 1). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствуют обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-0-B...

#### 2. Указания по монтажу

**i** ВНИМАНИЕ: Никогда не работать при включенном сетевом напряжении!  
Опасно для жизни!

##### 2.1. Функциональные элементы (рис. 1)

1 Ряды шунтирования для FBS 2-6  
2 Релейный блок RIF-0-B...  
3 Светодиодный индикатор состояния  
4 Вставное реле  
5 Опциональная табличка для маркировки устройств  
6 Ручка-фиксатор для защиты и извлечения реле  
7 Контрольное отверстие для клеммы

##### 2.2. Способ подключения

Требование UL: для мин. 75 °C использовать допущенные фирмой медные проводники.

##### RIF-0...-модули с зажимами Push-In (рис. 2):

Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками сечением от ≥ 0,34 mm<sup>2</sup>

непосредственно вставлять в гнезда клемм (A). Для надежного присоединения гибких проводников без кабельного наконечника сначала необходимо откнуть пружины нажатием кнопки Push (B). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (B).

##### 2.3. Крепление на монтажной рейке

В начале и конце каждой модульной колодки RIF-0... установить концевой держатель. В условиях вибрационной нагрузки монтажную рейку необходимо закреплять на расстоянии 10 см! Кроме того, концевой держатель можно использовать в следующих целях:

- если напряжение между одинаковыми клеммами расположенных рядом модулей > 250 V (L1, L2, L3)
- для безопасного разделения смежных модулей
- для визуального разделения функциональных групп

##### 2.4. Перемычка потенциалов напряжений (рис. 3)

С помощью перемычек FBS...-6 (A2 и 11) можно объединять до 50 модулей RIF-0.... Различные модули RIF на входе можно объединять перемычкой FBS 2-6 (A2). Полностью защелкнуть перемычки!

##### 3. Принадлежности

Обозначение	Арт. №	Описание
ZB 6	1051003	Таблица для маркировки устройств, например, планка Zack, 6,2 мм
FBS 10-6	3030271	Перемычка, 10-полюсная (только RIF-0...)
FBS 2-6	3030336	Перемычка, 2-полюсная
E/UK	1201442	Концевой держатель, для установки на монтажную рейку NS 32 или NS 35/7,5
E/UK 1	1201413	Концевой держатель, служит в качестве концевой опоры для двух- и трехъярусных клеммных модулей
CLIPFIX 35	3022218	Концевой держатель для быстрого монтажа

##### 4. Схема

1x переключающий контакт со входом постоянного тока (рис. 4)

1x замыкающий контакт со входом постоянного тока (рис. 5)

## TÜRKÇE

### RIFLINE complete RIF-0...

#### 1. Güvenlik talimatları

##### 1.1. Montaj uyarıları

• Montaj, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости в других сертификатах).

• Устройство встроить в шкаф управления.



▲

##### Должны быть предприняты меры по защите от электростатических разрядов!



▲

• При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цепи защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, varistor, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать наводок помех на другие части установки. Кроме того,

увеличивается срок службы реле.



■

Подробные указания содержатся на главной странице сайта фирмы Phoenix Contact в разделе "Реле".



■

##### 1.2. Указание к обозначению и номеру артикула:

Укомплектованные RIF-0-R...-модули состоят из неукомплектованного релейного блока RIF-0-B... и вставного реле (см. рис. 1). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствуют обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-0-B...



■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■